



# SCHWABEN AUGSBURG e.V.



[www.tsv1847.de](http://www.tsv1847.de) – Magazin für News & Facts im Stadion

Bezirkliga Süd • 10.05.2014 • 17.30 Uhr • Ernst-Lehner-Stadion

## Schwaben Augsburg gegen FC Kempten



**Hielscher & Besser**  
Steuerberatungsgesellschaft mbH  
Augsburg | Dinkelscherben | Donauwörth | Wertingen

Heilig-Kreuz-Straße 24  
86152 Augsburg  
Telefon 0821-50 90 10  
[www.hielscher-besser.de](http://www.hielscher-besser.de)

Genießen Sie –  
wir kümmern uns um Ihre Steuern.

- Einkommensteuer
- Finanz- und Lohnbuchhaltung
- Jahresabschlüsse
- Unternehmensnachfolge
- Erbschaftsteuer
- Rechtsformgestaltung

www.sska.de



Sport begeistert.  
Wir begeistern durch Leistung.



Stadtsparkasse  
Augsburg

# Der TSV Schwaben Fußballabteilung

## Vorstandschafft

**1. Vorstand:** Josef Löffler, Tel. 01 74/193 14 73

**2. Vorstand:** Dieter Zoglauer, Tel. 01 60/97 75 74 35

**Schatzmeister:** Günter Pabst, Tel. 01 52/05 98 71 87

## Herren 1. Mannschaft:

**Trainer:** Bernd Reinhardt, Tel. 01 71/6 05 31 91

**Betreuer:** Manfred Gistel, Tel. 01 73/161 53 77

## Damen:

Abt.-Leitung Gabi Meissle, Tel. 01 72/8 65 35 99

## Jugend:

Abt.-Leitung Dirk Heinrich, Tel. 01 71/2 37 28 86

## Geschäftsstelle:

Stauffenbergstraße 15, 86161 Augsburg

Günter Pabst, Tel. 0821/571767

E-Mail: tsv-schwaben@gmx.de

Internet: www.tsv-schwaben-augsburg.de

## Mitgliedsbeiträge:

	monatlich
Erwachsene	12,00 Euro
Studenten/Azubi/BW/Zivi über 18 Jahre	9,00 Euro
Jugendliche (14 – 18 Jahre)	9,00 Euro
Kinder	8,00 Euro

**Zusätzlicher Spartenbeitrag jährlich:** 54,00 Euro

## Der 31. und der 32. Spieltag

### 32. Spieltag

**Samstag, 10. Mai, 15.30 Uhr**

Schwaben Augsburg – FC Kempten (17.30 Uhr)

FC Viktoria Buxheim – FC Königsbrunn

TSV Haunstetten – SVO Germaringen

Olympia Neugablonz – FC Stätzing

TSV Marktoberdorf – TSV Mindelheim

TSV 1862 Babenhausen – DJK SV Ost Memmingen

**Sonntag, 11. Mai, 15 Uhr**

TV Erkheim – FC Wiggensbach

Kissinger SC – SV Egg a. d. Günz

### 31. Spieltag

FC Königsbrunn – TSV Schwaben Augsburg 0:0

TSV Babenhausen – Kissinger SC 2:2

TSV Mindelheim – BSK Neugablonz 3:1

FC Wiggensbach – TSV Marktoberdorf 5:1

DJK SV Ost Memmingen – TSV Bobingen 0:5

FC Stätzing – FC Viktoria Buxheim 7:1

SVO Germaringen – TV Erkheim 2:0

SV Egg an der Günz – TSV Haunstetten 4:0

### Nachholspiele

DJK Ost Memmingen – TSV Mindelheim 1:6

FC Wiggensbach – Viktoria Buxheim 3:0

## Die nächsten Spieltage

### 33. Spieltag

**Samstag, 17. Mai, 15.30 Uhr**

TSV Bobingen – Schwaben Augsburg

FC Stätzing – TSV Marktoberdorf

FC Kempten – FC Viktoria Buxheim

SVO Germaringen – Kissinger SC

TSV Mindelheim – TV Erkheim

SV Egg a. d. Günz – TSV 1862 Babenhausen

FC Königsbrunn – Olympia Neugablonz

FC Wiggensbach – TSV Haunstetten

### 34. Spieltag

**Samstag, 24. Mai, 15.30 Uhr**

TV Erkheim – FC Stätzing

FC Viktoria Buxheim – TSV Bobingen

TSV Haunstetten – TSV Mindelheim

TSV 1862 Babenhausen – SVO Germaringen

DJK SV Ost Memmingen – SV Egg a. d. Günz

TSV Marktoberdorf – FC Königsbrunn

Olympia Neugablonz – FC Kempten

Kissinger SC – FC Wiggensbach

spielfrei Schwaben Augsburg

**Ende der Saison 2013/14**

### Fortsetzung im Juni

Wie geht's weiter bei den Schwabenfußballern? Dazu Trainer Bernd Reinhardt „Unsere Vorbereitung auf die Saison 2014/2015 beginnt am 24. Juni. Die Testspiele sind alle vereinbart, Gegner sind u. a. der SV Mering, SC Bubesheim, TSV Meitingen, der TSV Diedorf. Vielleicht bauen wir noch ein kleines Trainingslager ein, da sind wir aber noch am Arbeiten. Die neue Saison beginnt laut BFV bereits am 20. oder am 26. Juli, je nach Anzahl der Mannschaften.“

# Vantastisch!



The Power to Surprise

**Kia-Qualitätsversprechen**

**7 Jahre**

Kia-Herstellersgarantie\*  
Kia-Mobilitätsgarantie\*\*  
Kia-Navigationskarten-Update\*  
Kia-Wartung\*\*

- Klimaanlage
- Berganfahrhilfe
- Elektrische Fensterheber
- Zentralverriegelung mit Fernbedienung u. v. m.

Ab € 19.990,-

Kraftstoffverbrauch in l/100 km<sup>1</sup> kombiniert 7,9-4,8; innerorts 10,6-5,7; außerorts 6,3-4,3.  
CO<sub>2</sub>-Emission kombiniert 184-127 g/km. Nach Richtlinie 1999/94 EG. Abbildung zeigt Sonderausstattung.

Gerne unterbreiten wir Ihnen Ihr ganz persönliches Angebot. Besuchen Sie uns und erleben Sie den neuen Kia Carens bei einer Probefahrt.

## AUTOMOBILE

# TIERHOLD

GmbH

Unterer Talweg 48 • 86179 Augsburg-Haunstetten

Telefon 0821 80899-0 • [www.tierhold.com](http://www.tierhold.com)

\*Gemäß den jeweils gültigen Hersteller- bzw. Mobilitätsgarantiebedingungen und den Bedingungen zum Kia-Navigationskarten-Update. Einzelheiten erfahren Sie bei uns. \*\*Kia-Wartung bis zu 7 Jahre bzw. max. 105.000 km. Wartung gemäß Wartungsplan, inklusive Schmierstoffe, exklusive Verschleißteile. a) Ein Angebot für Privatkunden und Gewerbekunden ohne Kia Rahmenvertrag. b) Gültig für von Kia Motors Deutschland GmbH bezogene Kia Neuwagen mit Kaufvertragsabschluss zwischen dem 1. April und 30. September 2013. c) Angebot und weitere Details nur bei teilnehmenden Kia-Vereinsmitgliedern. d) Wartungsarbeiten im Rahmen des 7-Jahre-Kia-Wartungsprogramms bedarf nur der teilnehmende Kia-Vertragspartner an e) Angebot gilt nicht für ATTRACT und ATTRACT plus Ausstattung und ist nicht kombinierbar mit anderen Verkaufsförderungsprogrammen/-aktionen und gewährten Rabatten.

## Hier spricht der Schwabentrainer

### „Insgesamt kann man mit dem Abschneiden zufrieden sein“

*Warum geht's heute erst um 17.30 Uhr los?*

**Reinhardt:** Vor unserem letzten Heimspiel der Saison 13/14 spielt unsere U-17 Damenmannschaft ihr Bundesligaspiel gegen SV Alberweiler.

*Nun steht fest, dass Schwaben Augsburg auch in der Saison 2014/15 der Bezirksliga angehören wird. Was sagt der Trainer dazu, dass es mit dem Aufstieg nicht geklappt hat?*

**Reinhardt:** Das Ziel am Anfang der Saison war ja eigentlich, mit der neuformierten Mannschaft im gesicherten Mittelfeld zu landen und nicht in den Abstiegskampf zu gelangen. Natürlich wollten wir dann nach der erfolgreichen Vorrunde schon zumindest um Platz zwei mitspielen. Leider ist uns da etwas die Luft ausgegangen. Insgesamt haben wir auswärts zu viele Punkte liegen lassen, teilweise sogar verschenkt. Das war sicher einer der Gründe, warum es nach ganz oben nicht gereicht hat. Insgesamt kann man aber mit dem Abschneiden der Mannschaft zufrieden sein, bedenkt man die vielen Ausfälle von Spielern aus verschiedensten Gründen in der Rückrunde.

*Der FC Kempten steht als Absteiger fest, einen Spaziergang sollte man dennoch nicht erwarten...*

**Reinhardt:** Ein Spaziergang wird das sicher nicht. Ich denke, der FC Kempten will sich mit Anstand aus der Bezirksliga verabschieden. Das zeigen auch die letzten Spiele und Ergebnisse der Kemptner. Trotzdem wollen wir heute in unserem

letzten Heimspiel noch einmal einen Sieg einfahren. Schließlich wollen wir aus den zwei verbleibenden Spielen noch sechs Punkte holen und den 4. Platz festigen. Zudem möchte unser Vorzeigegläuer

„Ju“ Keidler natürlich unbedingt gegen seine alten Kameraden aus Kempten gewinnen.

*Wenn Du jetzt auf die Saison zurückblickst, die in Kürze beendet sein wird: Gibt es Mannschaften, die Dich überrascht haben?*

**Reinhardt:** Überrascht hat sicher der FC Stättling mit seiner überragenden Rückrunde. Vielleicht klappt es ja noch mit dem Aufstieg für den FCS. Auch dass Egg an der Günz so souverän durchzieht, war sicher nicht zu erwarten. Enttäuscht hat

mich der TSV Mindelheim. Negativ ist wohl noch der TSV Marktoberdorf zu erwähnen, der sang und klanglos absteigt.

*Ein Thema war bisher nicht exakt geklärt: Der Trainer wird auch künftig Bernd Reinhardt heißen oder?*

**Reinhardt:** Ich habe dem Dieter (Zoglauer) mein Wort gegeben. Verlassen wird uns leider mein Co-Trainer Thomas Bock. Er übernimmt in der neuen Saison die 1. Mannschaft von Obergessertshausen, da er mit seiner Familie nach Margertshausen zieht. Für diese neue Aufgabe wünsche ich dem Thomas auf alle Fälle viel Glück und Erfolg, bedauere seinen Abgang aber natürlich sehr! Danke für alles, Bocker!!!

**Ihr Schwabentrainer Bernd Reinhardt**



awi-treuhand.de

  
**AWI | TREUHAND**  
Steuern · Wirtschaft · Recht

*»Wir kümmern uns um Ihre Finanzen,  
damit Sie sich auf andere Dinge  
konzentrieren können.«*



Ernst-Reuter-Platz 4  
86150 Augsburg

Telefon: +49 (821) 90 64 30  
Telefax: +49 (821) 90 64 320

awi@awi-treuhand.de  
www.awi-treuhand.de

# BZL-Spiele/Tabelle von Schwaben 1

## Hinrunde

28. 7.2013	DJK SV Ost Memmingen – TSV Schwaben Augsburg	1:0
31. 7.2013	TSV Schwaben Augsburg – FC Viktoria Buxheim	2:1
3. 8.2013	BSK Olympia Neugablonz – TSV Schwaben Augsburg	2:3
10. 8.2013	TSV Schwaben Augsburg – TSV Marktoberdorf	4:0
15. 8.2013	TV Erkheim – TSV Schwaben Augsburg	2:0
17. 8.2013	TSV Schwaben Augsburg – TSV Haunstetten	2:2
25. 8.2013	Kissinger SC – TSV Schwaben Augsburg	1:4
31. 8.2013	TSV Schwaben Augsburg – TSV Babenhausen	3:2
8. 9.2013	SV Egg an der Günz – TSV Schwaben Augsburg	3:3
14. 9.2013	TSV Schwaben Augsburg – SVO Germaringen	1:0
21. 9.2013	SV Wiggensbach – TSV Schwaben Augsburg	4:2
28. 9.2013	TSV Schwaben Augsburg – TSV Mindelheim	3:0
3.10.2013	FC Stätzling – TSV Schwaben Augsburg	3:2
5.10.2013	TSV Schwaben Augsburg – FC Königsbrunn	3:2
12.10.2013	FC Kempten – TSV Schwaben Augsburg	0:3
19.10.2013	TSV Schwaben Augsburg – TSV Bobingen	4:2

## Rückrunde

2.11.2013	TSV Schwaben Augsburg – DJK SV Ost Memmingen	2:0
9.11.2013	FC Viktoria Buxheim – TSV Schwaben Augsburg	3:1
16.11.2013	TSV Schwaben Augsburg – BSK Olympia Neugablonz	0:1
8. 3.2014	TSV Schwaben Augsburg – TV Erkheim	2:0
15. 3.2014	TSV Schwaben Augsburg – Kissinger SC	1:1
22. 3.2014	TSV Babenhausen – TSV Schwaben Augsburg	2:0
29. 3.2014	TSV Schwaben Augsburg – SV Egg an der Günz	0:3
6. 4.2014	SVO Germaringen – TSV Schwaben Augsburg	0:5
9. 4. 2014	TSV Marktoberdorf – TSV Schwaben Augsburg	0:3
12. 4.2014	TSV Schwaben Augsburg – FC Wiggensbach	1:2
19. 4.2014	TSV Mindelheim – TSV Schwaben Augsburg	4:0
26. 4.2014	TSV Schwaben Augsburg – FC Stätzling	1:1
29. 4. 2014	TSV Haunstetten – TSV Schwaben Augsburg	2:2
3. 5.2014	FC Königsbrunn – TSV Schwaben Augsburg	0:0
10. 5.2014	TSV Schwaben Augsburg – FC Kempten	:_:_
17. 5.2014	TSV Bobingen – TSV Schwaben Augsburg	:_:_

## Tabelle

1. SV Egg a. d. Günz	29 74:21 73	10. TV Erkheim	29 44:35 40
2. TSV Mindelheim	29 69:37 58	11. TSV Bobingen	30 44:47 40
3. FC Stätzling	29 73:33 57	12. FC Königsbrunn	29 55:63 38
4. Schwaben Augsburg	30 57:44 48	13. TSV 1862 Babenhausen	29 56:64 32
5. SVO Germaringen	29 49:56 47	14. DJK SV Ost Memmingen	30 50:71 32
6. TSV Haunstetten	29 54:50 46	15. FC Kempten	29 27:58 21
6. Kissinger SC	29 54:50 46	16. FC Viktoria Buxheim	29 32:81 18
8. FC Wiggensbach	29 51:36 46	17. TSV Marktoberdorf	29 22:67 15
9. Olympia Neugablonz	29 60:58 43		

# Josef Löffler

Handy 01 74 / 1 93 14 73

Tel. 08 21 / 5 97 77 88 · Fax 08 21 / 5 97 77 87

E-Mail: josef\_loeffler@gothaer.de

Internet: josef-loeffler.gothaer.de

## Gothaer

Wir machen das.

Generalagentur im Prinz-Karl-Palais, Schertlinstr. 25, 86159 Augsburg

PARTNER IHRES VERTRAUENS IN RECHTSFRAGEN

Rechtsanwälte



benning | reinecke | nerlinger | treu

Gerhard Benning  
Stefan Reinecke  
Alexander Nerlinger  
Sabine Treu\*

Telefon 08 21 - 3 46 16 - 0  
Telefax 08 21 - 3 46 16 - 20  
Halderstraße 27/VI  
86150 Augsburg  
E-Mail: rechtsanwaelte-b-r-n@t-online.de  
Internet: rechtsanwaeltebrnt.de

Unsere Tätigkeitsschwerpunkte sind: Arbeits- und Betriebsverfassungsrecht, Urheberrecht u. gewerbl. Rechtsschutz, Ehe-, Familien u. Erbrecht, Medizinrecht, Verkehrsrecht, Versicherungsrecht, Miet- und Pachtrecht, Gesellschaftsrecht, privates Baurecht/Strafrecht, Jugendstrafrecht.

\*Fachanwältin für Familienrecht



## Unser heutiger Gegner

### **FC Kempten: Die Freude währte nicht lange**

Dreimal treten die Fußballer des FC Kempten, die wir heute zu unserem letzten Heimspiel bei uns begrüßen, in dieser Saison noch an. Selbst wenn sie dabei alle neun möglichen Punkte holen sollten, werden sie die Saison im besten Fall auf dem drittletzten Platz beenden. Das bedeutet: Abstieg nach nur einem Jahr aus der Bezirksliga Süd.

Die Schwarz-Weißen haben wahrlich schon bessere Tage gesehen. Es ist noch gar nicht so lange her, da gehörten die Allgäuer, die ihre Heimspiele im Illerstadion austragen, mit zum Besten, was der Amateurfußball in Bayern zu bieten hatte. Doch das ist Vergangenheit, es folgte eine lange Durststrecke.

Los ging's am Ende der Saison 2007/08. Der FCK musste auf Rang 18 aus der Bayernliga absteigen. Zwölf Monate später reichte Rang 17 in der Landesliga schon wieder nicht zum Erhalt der Klasse. 2010 musste man die Bezirksoberliga auf Platz 14 verlassen, 2011 war nicht einmal in der Bezirksliga Endstation. Als Dreizehnter musste bereits der nächste Abstieg hingenommen werden. In der Saison 2011/12 endlich mal wieder ein Erfolgserlebnis für den so arg gebeutelten FC Kempten: Platz 1 in der Kreisliga und Rückkehr in die Bezirksliga.

Doch auch in diesem Fall war die Freude nicht von Dauer. Seit Wochen nimmt die Mannschaft einen Abstiegsrang ein, nachdem viele Kicker sich im Sommer 2013 abgemeldet hatten. Die Heimbilanz mit 15

von 45 möglichen Punkten verdeutlicht die sportliche Misere, auswärts sieht es nicht viel besser aus. Auch da wären idealerweise 45 Zähler zu erreichen gewesen, in Wirklichkeit wurden es sechs. Ein kleiner Aufwärtstrend lässt sich dennoch erkennen. Nachdem die Hinrunde lediglich mit acht Punkten abgeschlossen wurde, wanderten seither immerhin weitere 13 Zähler auf dem Konto.

Wie so üblich, wenn es schlecht läuft, wird der Trainer gewechselt. Stephan Wuttge heuerte drei Monate nach der Trennung vom FC Kempten beim SV Reutte an. Sein Nachfolger wurde Alexander Methfessel (43). Geklärt ist bereits, dass es sich hier um keine Dauerlösung handeln wird. Methfessel wird sich künftig wieder um die Jugendarbeit im Verein kümmern und als sportlicher Leiter fungieren. Stephan Dürr, der früher für den FCK spielte, wird versuchen, die Mannschaft aus der Kreisliga wieder eine Etage nach oben zu führen. „Kempten ist ein Traditionsverein, der nicht in die Kreisliga gehört“, erklärte der kaufmännische Angestellte seine Zielsetzung. 2000 Zuschauer zählte man in den bisherigen 15 Heimspielen, davon allein 430 gegen Wiggensbach. Die Liste der Torhüter sagt einiges aus über diese Mannschaft aus dem Allgäu: Yevgenie Belik (9), Tolga Altan, Sinan Yilmaz (je 3), Christian Klose, Manuel Maier und Ibrahim Saricoskun (je 2), Ertan Erden, Marcus Fenzl, Igor Klein, Jozef Manko und Serhat Parlak (je 1).

**Wir bedanken uns bei unseren  
Sponsoren und Anzeigenkunden!**

# Oscar REISEN GMBH

**Der Sardinien spezialist seit über 30 Jahren**

Bäckergasse 8 · 86150 Augsburg  
Tel.: 08 21/50 95 50 · Fax: 08 21/15 80 96  
Mail: reservierung@oscarreisen.de

**Neben unserer Spezial-Destination SARDINIEN beraten wir Sie auch gerne über:**

- Wunschurlaub nach Maß weltweit
- Städtetouren in Europas schönste Metropolen
- Cluburlaub
- Kreuzfahrten auf den Meeren der Welt oder auf romantischen Flüssen
- Baustein-Reisen mit Flug, Mietwagen, Hotel z.B. in die USA oder nach Australien
- Gruppen- und Incentivereisen

Sind sie neugierig geworden? Dann besuchen Sie uns auf unserer Web-Site unter:  
**[www.oscarreisen.de](http://www.oscarreisen.de)**



Der neue **OPEL MOKKA**



Der neue Star im SUV-Segment:  
**DER OPEL MOKKA**

Abb. zeigt Sonderausstattung

UNSER NEUZUGANG - SO SIEHT EIN SIEGER AUS!

Wir lieben Autos.

**Bei uns:**  
Leasing und Finanzierung  
zu Top-Konditionen -  
auch ohne Anzahlung  
Alle Neuwagen mit 6 Jahren Garantie<sup>1)</sup>

**Einfach.**  
HU und AU täglich im Haus<sup>2)</sup>  
Kompletter Versicherungsservice  
aus einer Hand  
Reparatur- und Zubehör-  
finanzierung ohne Probleme

**Mehr. Erleben!**  
**1.000 Neuwagen**  
sofort lieferbar  
Über  
**3.000 Gebrauchtwagen**  
top gepflegt

Jetzt bei uns Probe fahren! >>>

<sup>1)</sup> Herstellergarantie auf alle wichtigsten Baugruppen. <sup>2)</sup> HU nach 3, 24 Std und AU nach 24 Std an Werktagen. <sup>3)</sup> 150 oder 200 km. <sup>4)</sup> 150 oder 200 km. <sup>5)</sup> 150 oder 200 km. <sup>6)</sup> 150 oder 200 km. <sup>7)</sup> 150 oder 200 km. <sup>8)</sup> 150 oder 200 km. <sup>9)</sup> 150 oder 200 km. <sup>10)</sup> 150 oder 200 km. <sup>11)</sup> 150 oder 200 km. <sup>12)</sup> 150 oder 200 km. <sup>13)</sup> 150 oder 200 km. <sup>14)</sup> 150 oder 200 km. <sup>15)</sup> 150 oder 200 km. <sup>16)</sup> 150 oder 200 km. <sup>17)</sup> 150 oder 200 km. <sup>18)</sup> 150 oder 200 km. <sup>19)</sup> 150 oder 200 km. <sup>20)</sup> 150 oder 200 km. <sup>21)</sup> 150 oder 200 km. <sup>22)</sup> 150 oder 200 km. <sup>23)</sup> 150 oder 200 km. <sup>24)</sup> 150 oder 200 km. <sup>25)</sup> 150 oder 200 km. <sup>26)</sup> 150 oder 200 km. <sup>27)</sup> 150 oder 200 km. <sup>28)</sup> 150 oder 200 km. <sup>29)</sup> 150 oder 200 km. <sup>30)</sup> 150 oder 200 km. <sup>31)</sup> 150 oder 200 km. <sup>32)</sup> 150 oder 200 km. <sup>33)</sup> 150 oder 200 km. <sup>34)</sup> 150 oder 200 km. <sup>35)</sup> 150 oder 200 km. <sup>36)</sup> 150 oder 200 km. <sup>37)</sup> 150 oder 200 km. <sup>38)</sup> 150 oder 200 km. <sup>39)</sup> 150 oder 200 km. <sup>40)</sup> 150 oder 200 km. <sup>41)</sup> 150 oder 200 km. <sup>42)</sup> 150 oder 200 km. <sup>43)</sup> 150 oder 200 km. <sup>44)</sup> 150 oder 200 km. <sup>45)</sup> 150 oder 200 km. <sup>46)</sup> 150 oder 200 km. <sup>47)</sup> 150 oder 200 km. <sup>48)</sup> 150 oder 200 km. <sup>49)</sup> 150 oder 200 km. <sup>50)</sup> 150 oder 200 km. <sup>51)</sup> 150 oder 200 km. <sup>52)</sup> 150 oder 200 km. <sup>53)</sup> 150 oder 200 km. <sup>54)</sup> 150 oder 200 km. <sup>55)</sup> 150 oder 200 km. <sup>56)</sup> 150 oder 200 km. <sup>57)</sup> 150 oder 200 km. <sup>58)</sup> 150 oder 200 km. <sup>59)</sup> 150 oder 200 km. <sup>60)</sup> 150 oder 200 km. <sup>61)</sup> 150 oder 200 km. <sup>62)</sup> 150 oder 200 km. <sup>63)</sup> 150 oder 200 km. <sup>64)</sup> 150 oder 200 km. <sup>65)</sup> 150 oder 200 km. <sup>66)</sup> 150 oder 200 km. <sup>67)</sup> 150 oder 200 km. <sup>68)</sup> 150 oder 200 km. <sup>69)</sup> 150 oder 200 km. <sup>70)</sup> 150 oder 200 km. <sup>71)</sup> 150 oder 200 km. <sup>72)</sup> 150 oder 200 km. <sup>73)</sup> 150 oder 200 km. <sup>74)</sup> 150 oder 200 km. <sup>75)</sup> 150 oder 200 km. <sup>76)</sup> 150 oder 200 km. <sup>77)</sup> 150 oder 200 km. <sup>78)</sup> 150 oder 200 km. <sup>79)</sup> 150 oder 200 km. <sup>80)</sup> 150 oder 200 km. <sup>81)</sup> 150 oder 200 km. <sup>82)</sup> 150 oder 200 km. <sup>83)</sup> 150 oder 200 km. <sup>84)</sup> 150 oder 200 km. <sup>85)</sup> 150 oder 200 km. <sup>86)</sup> 150 oder 200 km. <sup>87)</sup> 150 oder 200 km. <sup>88)</sup> 150 oder 200 km. <sup>89)</sup> 150 oder 200 km. <sup>90)</sup> 150 oder 200 km. <sup>91)</sup> 150 oder 200 km. <sup>92)</sup> 150 oder 200 km. <sup>93)</sup> 150 oder 200 km. <sup>94)</sup> 150 oder 200 km. <sup>95)</sup> 150 oder 200 km. <sup>96)</sup> 150 oder 200 km. <sup>97)</sup> 150 oder 200 km. <sup>98)</sup> 150 oder 200 km. <sup>99)</sup> 150 oder 200 km. <sup>100)</sup> 150 oder 200 km.

**SIGG** Augsburg - Robert-Bosch-Str. 5 - Tel. (08 21) 7 47 90  
Augsburg - Domstr. 5c - Tel. (08 21) 7 94 74 40  
Augsburg - Domstr. 11a - Tel. (08 21) 21 74 50  
Augsburg - Hasenloffen - Leimböhringer Str. 22 - Tel. (08 21) 80 89 50  
Münchingen - Herberthshofen - Ulrichstr. 17 - Tel. (0 82 71) 81 32 40

**HAAS**  
www.haas-automobile.de

Augsburg - Gögginger Str. 17a+8 - Tel. (08 21) 5 70 52-6  
Schwabmünchen - Augsburg Str. 44 - Tel. (0 82 32) 20 90/99  
Königsbrunn - Hasenloffen Str. 57 - Tel. (0 82 31) 8 40 33

## Mannschaft Saison 2013/14



**Vordere Reihe von links:** Bernd Reinhardt (T), Robert Kohlhaupt, Alexander Steichele, Sascha Schmid, Stefan Demel, Filippo Lameira, Alexander Irmiler, Thomas Bock.

**Mittlere Reihe von links:** Josef Löffler (1.V) Julian Keitler, Dominik Sandner, Marcel Stanikowski, Mirolyub Lopacanic, Denis Yelmen, Manfred Gistel (B), Dieter Zoglauer (2.V).

**Hintere Reihe von links:** Fritz Stumpf (B), Lukas Baur (T), Alexander Schaller, Vincent Aumiller, Daniel Schreder, Markus Rölle, Günter Pabst (S).

**Es fehlen auf dem Foto:** Kurt Raif, Paul Glöttner, Christian Jaut, Lorenzo Gremes.

# Achtung - Wichtig!

## Einladung zur Abteilungsversammlung

Donnerstag, den 22. Mai 2014 um 20.00 Uhr, Vereinsheim, Stauffenbergstraße 15.

### Tagesordnung:

1. Begrüßung und Eröffnung
2. Bericht des Abteilungsvorstandes Senioren
3. Bericht der Abteilungsleitung Damen
4. Bericht der Jugendleitung
5. Rechenschaftsbericht des Schatzmeisters für Senioren und Jugend
6. Rechenschaftsbericht der Damen
7. Bericht der Kassenprüfer
8. Entlastung der Abteilungsleitungen
9. Neuwahl der Abteilungsleiter: Senioren – Damen – Jugend
10. Anträge
11. Verschiedenes

# Das Schönste

am Sport ist  
die Belohnung danach:  
frisches Hasen!



**Scholl - Küster-  
Wiedemann**  
Steuerberatungsgesellschaft mbH

[www.stb-sk.de](http://www.stb-sk.de)

## So wollen sie spielen

### Schwaben Augsburg

(TW) Schmid Sascha  
 (22) Demel Stefan  
 (33) Glöttner Paul  
 ( 3) Raif Kurt  
 ( 4) Lopacanic Mirosljub  
 ( 5) Keidler Julian  
 ( 6) Stanikowski Marcel  
 ( 7) Gremes Lorenzo  
 ( 8) Schreder Daniel  
 ( 9)  
 (10) Rölle Markus  
 (11) Fackler-Stamm Rasmus  
 (12)  
 (13) Liedtke Jolko  
 (14) Jaut Christian  
 (15) Irmeler Alexander  
 (16) Steichele Alexander  
 (17) Sandner Dominik  
 (18) Kohlhaupt Robert  
 (19) Schaller Alexander  
 (20) Lameira Felipe  
 (21) Aumiller Vincent  
 (TW)

**Trainer: Bernd Reinhardt**

**Co-Trainer: Thomas Bock**

**Mannschaftsarzt: Dr. Kolbinger**

**Mannschaftsbetreuer: Manfred  
 Gistl, Fritz Stumpf**

### FC Kempten

(TW) Trautner  
 ( ) Kreck  
 ( ) Klose  
 ( ) Erden  
 ( ) John  
 ( ) Belik  
 ( ) Klein  
 ( ) Simon  
 ( ) Gaetani  
 ( ) Maier  
 ( ) Pfanz  
 ( ) Saricoskun  
 ( ) Baldauf  
 ( ) Blum  
 ( ) Kolb  
 ( ) Reiss  
 ( ) Schaller  
 ( ) Thoma  
 ( ) Altan  
 ( )  
 ( )  
 ( )  
 (TW) Bruckmeier

**Trainer: Alexander Methfessel**

Wir wünschen unserem TSV Schwaben Augsburg  
eine erfolgreiche Saison!

Liebe Schwabenfreunde,

## bitte helfen Sie alle mit und werden Sie Mitglied im „Club 100“

Wir danken allen Mitgliedern für ihre Unterstützung. Den Beitrag für den Club 100 können Sie bar an der Kasse bezahlen oder direkt auf unser Konto bei der Stadtparkasse Augsburg Kto. 810 636 977 (BLZ 72050000) überweisen.

Die Club 100 Mitgliedskarte berechtigt Sie alle Spiele unserer ersten Mannschaft anzusehen.

Fragen? Wenn ja, dann setzen Sie sich mit den u. a. Ansprechpartnern in Verbindung:

Josef Löffler	Günter Pabst	Dieter Zoglauer
01 74/1 93 14 73	01 52/05 98 71 87	01 60/97 75 74 35

Besten Dank – Ihr TSV Schwaben Augsburg e.V.

### Mitglieder im Club 100 „Senioren“:

- |                           |                          |                           |                         |
|---------------------------|--------------------------|---------------------------|-------------------------|
| 1. Hans Vetter            | 26. Robert Kleber        | 51.                       | 76.                     |
| 2. Hans Reitbacher        | 27. Karl Schwind         | 52.                       | 77. Milovan Lopacanin   |
| 3. Gerhard Benning        | 28. Heinz Hielscher      | 53. Norbert Koch          | 78. Brigitte Mader      |
| 4. Walter Gerstmayr       | 29. Josef Asam           | 54. Albert Schmid         | 79.                     |
| 5. Rolf Rieblinger        | 30. Christian Gistel     | 55. Barbara Pabst         | 80. Kristian Kaus       |
| 6. Reinhold Kleber        | 31. Eberhard Schaub      | 56. Jürgen Kunzler        | 81.                     |
| 7. Manfred Schwaak        | 32. Harry Cuppers        | 57.                       | 82.                     |
| 8. Juwelier Jung, Aichach | 33. Alfred Zacher        | 58.                       | 83. Jlias Jltisid       |
| 9. Josef Binzer           | 34. Josef Gigl           | 59.                       | 84. Karl Heinrich       |
| 10. Alex Otto             | 35. Erich Wachinger      | 60. Toni Gegerle          | 85. Mario Neumann       |
| 11. Walter Mitzel         | 36. Günter Pabst         | 61. Dr. Christian Kreikle | 86. Werner Kemmerling   |
| 12. Manfred Gistel        | 37. Reinhard Oberdorfer  | 62. Günter Ninger         | 87. Stefan Motzet       |
| 13. Thomas Bock           | 38. Horst Kalchgruber    | 63. Sepp Frank            | 88. Sascha Schmid       |
| 14. Helmut Knappich       | 39. Alex Irmler          | 64. Hans Stahl            | 89. Alessandro Strocchi |
| 15. Rodrigo Esposito      | 40. Günter Scheurich     | 65. Hans Keil             | 90. Bruno Strocchi      |
| 16. Dieter Zoglauer       | 41. Josef Löffler        | 66.                       | 91.                     |
| 17. Rob de Vries          | 42. Thomas Schmucker     | 67. Anne Kalchgruber      | 92.                     |
| 18. Alfred Heinyningen    | 43. Anne Stanikowski     | 68. Lydia Dorsch          | 93.                     |
| 19. Josef Wagner          | 44.                      | 69. Ulrich Gerhardt       | 94. Eberhard Tierhold   |
| 20. Helene Urban          | 45.                      | 70. Helga Gremes          | 95.                     |
| 21. Martin Horber         | 46. Siegfried Hohenegger | 71.                       | 96. Franz Volk          |
| 22. Karl Mayr             | 47.                      | 72.                       | 97. Christina Keller    |
| 23. Dionissos Vilaridos   | 48. Herbert Strassinger  | 73. Erich Probst          | 98. Margit Higl         |
| 24. Vincent Aumiller      | 49. Joachim Költzch      | 74. Christian Jaut        | 99. Dr. med. Spetzten   |
| 25. Fischer Fritz GmbH    | 50. Inge Schwaak         | 75. Rainer Meißle         | 100. Besthotel Zeller   |

## Wir sind Partner des Sports.



Zwei starke Partner:  
TSV Schwaben  
Augsburg und die  
Württembergische

Die Württembergische steht für individuelle Beratung – gemeinsam mit unserem Partner Wüstenrot sind wir der Vorsorge-Spezialist rund um die Themen Absicherung, Wohneigentum, Risikoschutz und Vermögensbildung. Guter Service und schnelle Hilfe im Schadenfall sind für uns selbstverständlich.

### Ihre Generalagenturen der Württembergischen:

#### **Thomas Albrecht**

Simpertstr. 58 E · 86343 Königsbrunn · Telefon 08231 919313 · Fax 08231 918669

#### **Thomas Dauner**

Luitpoldstr. 1 · 86157 Augsburg · Telefon 0821 2290940 · Fax 0821 2290941

#### **Manfred Lenz**

Unterm Berg 21a · 86316 Friedberg · Telefon 0821 7291420 · Fax 0821 7291421

#### **Walter Markmiller**

Arthur-Piechler-Str. 3 d · 86316 Friedberg · Telefon 0821 6669999 · Fax 0821 2621086

#### **Susanne Schafroth**

Wendelsteinweg 1 · 86438 Kissing · Telefon 08233 7796973 · Fax 08233 7796972

#### **Reiner Wohlfarth**

Bgm.-Wohlfarth-Str. 100 · 86343 Königsbrunn · Telefon 08231 9598940 · Fax 08231 915248

**ww** württembergische

Wüstenrot & Württembergische.  
Der Vorsorge-Spezialist.

## Unser Sepp ist tot



### Am Ostermontag hörte sein Herz auf zu schlagen

Dass unser **Wagner Josef** mit seinem Herz Probleme hatte war Insidern bekannt.

Schon im September 2012 musste er wegen eines Schlaganfall das Krankenhaus aufsuchen. An Ostern dieses Jahres war es dann sein Herz das ihm Probleme bereitete. Vor Ostern suchte er das ZK auf, um Hilfe zu bekommen. Die Untersuchungen liefen gut und **Wagner** schöpfte neuen Mut. Ein Herzschrittmacher sollte Besserung bringen. Bei meinem Besuch, das erste Mal im ZK, war er noch voller Zuversicht. Sämtliche Untersuchungen ließ er hoffnungsvoll über sich ergehen. Doch beim zweiten Besuch im Klinikum, als die OP anstand hatte Sepp nicht mehr viel Lebensmut. Er sagte: Wemms nur aus wär. Eine traurige Aussage für einen lebensfrohen Menschen. Er war abgemagert. Seine Schwester und ich versuchten

ihm gut zuzureden. Wir merkten, dass er es nicht mehr mit Energie aufnahm. Es kam aber immer noch die Frage: Wie haben denn die Schwaben gespielt?

Seine Schwaben lagen ihm so am Herzen.

Zwanzig Jahre war „**Sepp**“ wie ihn seine Freunde liebevoll nannten Parkplatzwächter am Ernst-Lehner-Stadion.



Hilfreich zur Seite stand Wagner auch bei den Heimspielen dem Charly Mayr beim Würstchenverkauf.

Bei der Jahresabschlussfeier im Dezember 2012 ernannte ihn Dieter Zoglauer zum Ehrenmitglied. Nahezu vier Jahrzehnte war er im Rosenau-stadion ehrenamtlicher Anzeigentafel-Bediener.

Per Hand hängte er die Ziffern für den je-

weiligen Spielstand auf. Hier eine Begebenheit, die er am Krankenbett noch erzählte: „Gefährlich war es bei den Spielen gegen 1860 München. Die Münchner Fans standen ganz nah unter meiner Anzeigentafel und einmal haben sie mir durch das Trittgitter durch mit dem Feuerzeug meine Schuhsohlen angezündet.“

Trotz seiner Krankheit mussten wir beide noch so lachen. Es war wohl sein letzter herzhafter Lacher. Der TSV Schwaben Augsburg drückt sein tiefes Mitgefühl aus.

Die Schwaben-Familie sagt **Danke** Josef.

Wir werden Dich vermissen.

*Erich Jaut*





## Die Saisonstatistik 2013/14

### Heimbilanz:

15 Spiele 9 Siege 3 Remis 3 Niederlagen 30 Pkte. 29:17 Tore

### Auswärtsbilanz:

15 Spiele 5 Siege 3 Remis 7 Niederlagen 18 Pkte. 28:27 Tore

### Höchste Siege:

4:0 gegen den TSV Marktoberdorf, 5:0 beim SVO Germaringen, 4:1 beim Kissinger SC und 3:0 beim FC Kempten sowie beim TSV Marktoberdorf



### Höchste Niederlagen:

0:3 zuhause gegen den SV Egg an der Günz, 0:4 beim TSV Mindelheim und beim TSV Babenhausen, 1:3 bei Viktoria Buxheim und 2:4 beim FC Wiggensbach.

### Schwaben-Torschützen:

Dominik Sandner (15), Lorenzo Gremes (12), Vincent Aumiller (9), Alexander Steichele und Alexander Schaller (je 4), Christian Jaut, und Felipe Lameira (je 3), Jolko Liedtke (2), Johannes Horber, Robert Kohlhaupt, Alexander Irmeler und Mirosljub Lopacanin (je 1). Dazu ein Eigentor des TSV Marktoberdorf.

## Es sollte nicht sein



### Landesliga-Zug für die Schwaben abgefahren

Zu unbeständig war die Leistung, besonders nach der Winterpause, bei den Schwaben um noch ein gewichtiges Wörtchen beim Aufstieg mitreden zu können. Nicht immer so Zielstrebig, wie unser Foto mit Vincent Aumiller zeigt, war die Mannschaft um Trainer Bernd Reinhardt. Für die neue Saison soll der Kader aufgerüstet werden um die Mission Aufstieg in der Saison 2014/2015 erneut angreifen zu können. *Text/Foto: Erich Jaut*



*Vor dem Spiel und nach dem Spiel  
immer wieder*

# *Schwabenhaus*

Vereinsgaststätte

86161 Augsburg  
Stauffenbergstraße 15  
Telefon 08 21 / 57 37 57

**Pächter:  
Dionissios Viliardos**

# B-Klasse-Spiele/Tabelle von Schwaben 2

## Hinrunde

24. 8.2013	Schwaben Augsburg II – DAKV Atdheu Augsburg II	1:1
28. 8.2013	Gold-Blau Augsburg II – Schwaben Augsburg II	3:4
1. 9.2013	TJKV Augsburg II – TSV Schwaben Augsburg II	3:4
8. 9.2013	FC BIH Augsburg – TSV Schwaben Augsburg II	0:0
14. 9.2013	Schwaben Augsburg II – (SG) Mesopotamien Augsburg	3:1
17. 9.2013	TSV Schwaben Augsburg II – KSV Trenk II	1:1
22. 9.2013	PSV Augsburg II – Schwaben Augsburg II	3:5
28. 9.2013	Schwaben Augsburg II – Post SV Telekom A.	5:1
3.10.2013	TSV Kriegshaber II – Schwaben Augsburg II	0:0
5.10.2013	Schwaben Augsburg II – TSG Hochzoll II	3:2
13.10.2013	DJK Hochzoll – TSV Schwaben Augsburg II	2:3
19.10.2013	TSV Schwaben Augsburg II – FC Hochzoll	1:0
27.10.2013	TSV Pfersee II – TSV Schwaben Augsburg II	0:0
2.11.2013	Schwaben Augsburg II – FC Öz Akdeniz Augsburg II	0:3
9.11.2013	TG Viktoria Augsburg II – Schwaben Augsburg II	2:0

## Rückrunde

23. 3.2014	TSV Schwaben Augsburg II – TJKV Augsburg II	2:3
29. 3.2014	TSV Schwaben Augsburg II – FC BIH Augsburg	2:4
6. 4.2014	(SG) Mesopotamien Augsburg – Schwaben Augsburg II	2:0
19. 4.2014	Post SV Telekom A. – TSV Schwaben Augsburg II	3:1
21. 4.2014	KSV Trenk II – Schwaben Augsburg II	0:7
26. 4.2014	TSV Schwaben Augsburg II – TSV Kriegshaber II	5:2
1. 5.2014	Schwaben Augsburg II – SV Gold-Blau Augsburg II	3:2
4. 5.2014	TSG Hochzoll II – TSV Schwaben Augsburg II	0:9
10. 5.2014	TSV Schwaben Augsburg II – DJK Hochzoll	:_:_
18. 5.2014	FC Hochzoll – TSV Schwaben Augsburg II	:_:_
24. 5.2014	TSV Schwaben Augsburg II – TSV Pfersee II	:_:_
1. 6.2014	FC Öz Akdeniz Augsburg II – Schwaben Augsburg II	:_:_
7. 6.2014	TSV Schwaben Augsburg II – TG Viktoria Augsburg II	:_:_

## Tabelle

1. TG Viktoria Augsburg II	24 68:43 47	10. Post SV Telekom Augsb.	23 42:57 23
2. FC Hochzoll	23 89:33 45	11. TSG Hochzoll II	23 39:74 22
3. TSV Pfersee II	25 56:24 44	12. FC Öz Akdeniz Augsb. II	24 44:78 19
4. TSV Schwaben Augsburg II	23 53:34 37	13. KSV Trenk II	22 33:64 17
5. TJKV Augsburg II	23 58:53 32	14. TSV Kriegshaber II	20 21:59 11
6. (SG) Mesopotamien Augsb.	22 47:34 31		
7. DJK Hochzoll	23 54:36 29		
8. SV Gold-Blau Augsburg II	23 42:51 25		
9. FC BIH Augsburg	20 30:36 24		

Hinweis DAKV Atdheu Augsburg II und PSV Augsburg II haben ihre Mannschaften vom Spielbetrieb zurückgezogen.

# Sport Wiedemann

**Ihr Sportspezialist in Augsburg & Umgebung!**

**...Ausrüster der Junioren-Fußballabteilung  
des TSV 1847 Schwaben Augsburg**

[www.sportwiedemann.de](http://www.sportwiedemann.de)  
[www.sportwiedemann-shop.de](http://www.sportwiedemann-shop.de)

**Daimlerstr. 9 • 86368 Gersthofen  
Telefon 0821/90762020 • Fax 0821/90762021**

... das bessere Büro durch mehr System

Gögginger Str. 112 · 86199 Augsburg  
Tel. (08 21) 9 81 23 · Fax 99 35 61  
[www.SBNeumann.de](http://www.SBNeumann.de)

## System-Büro Neumann

seit 1965  
GmbH & Co. KG



**KÖNIG +  
NEURATH**

**FACHHÄNDLER**

- Büromöbelsysteme
- Bürositzmöbel
- PC und Kleinmöbel

**KYOCERA**

**VERTRAGS  
PARTNER**

► print ► copy ► scan ► fax

☆☆☆ 3 Jahre Vertragschutz

- ✓ Kompetente Beratung mit PC-basierter 3D-Planung
- ✓ Ausstellung im Hause
- ✓ Professioneller Montageservice
- ✓ Möbelaufstellung frei Haus
- ✓ Ergonomische Büromöbel in jeder Preislage

## Aus der Jugendabteilung

### **U17: Kämpferisch Top, spielerisch Flop**

Ganz wichtige drei Punkte holte unsere U17 mit einem 3:1-Heimerfolg am 4.5.14 über den FC Gundelfingen. Dabei zeigte man spielerisch eine sehr schwache Leistung. Die Fehlpassquote war ungewohnt hoch bei unseren technisch starken Schwaben. Dies lag natürlich auch an den sehr guten Gegnern aus Gundelfingen, die vor allem im Mittelfeld sehr aggressiv die Zweikämpfe führten. Doch unsere B-Junioren hielten sehr gut dagegen. Lob vom Trainerteam bekam die ganze Mannschaft insbesondere aber die Innenverteidigung um Metin Atil und Soner Er, die über die komplette Spielzeit sehr aufmerksam waren. Die Tore erzielten der „Man of the Match“ Manuel Klix mit einem Doppelpack, so wie Kaan Dogan.

### **D1: Dank toller Moral und sehenswertem Kampf kann 0:2-Rückstand noch aufgeholt werden**

Mit dem Zweiten der Kreisliga, dem 2003er-Jahrgang des FCA, reiste am Samstag, den 3.5.14 eine enorm spielstarke Mannschaft zum Spitzenspiel gegen unsere D1 an. Leider konnten unsere Kicker in der ersten Halbzeit jedoch nicht das zeigen, was sich das Trainerteam erhofft hatte. Man stand oft viel zu tief, machte nicht genügend Druck und ließ den Gegner viel zu viel Raum zum Spielen. Die Treffer des FCA in der 10. und 22. Minute waren nur die logische Konsequenz dieser schwachen Leistung. Selbst strahlte man kaum Torgefahr aus, sodass man mit dem Ergebnis zur Pause fast noch zufrieden sein konnte. Nach dem Seitenwechsel sollte sich dann jedoch alles ändern. Die Mannschaft zeigte sich angepeitscht von der Außenlinie von einer ganz anderen Seite und brachte den FCA ein ums andere Mal in Bedrängnis. In der 40. Minute konnte Marcus Müller dann ein Eigentor provozieren, ehe Baran Mayda vier Minuten später einen Elfmeter zum 2:2-Ausgleich verwandelte. Ab dann gab es kein Halten mehr. Die Zuschauer trieben die Mannschaft weiter an und in der 48. Minute konnte Alex Helmut dann den Führungstreffer erzielen. Man hatte innerhalb von acht Minuten die Partie gedreht – und das gegen einen solchen Gegner. Eine unfassbare Leistung!!! Danach entwickelte sich ein offener Schlagabtausch, jedoch mit leichten Vorteilen für die Schwaben. Nichtsdestotrotz kam der FCA auch noch einige Male gefährlich vors Tor. Die Angriffe wurden jedoch alle vom starken Torwart Paul Reber vereitelt. 5 Minuten vor Schluss konnte der eingewechselte Marc Nowak dann mit einem schönen Tor sogar noch auf 4:2 erhöhen. Dies war auch gleichzeitig der Endstand, der von den zahlreichen Fans jubelt werden durfte. Insgesamt eine grandiose Leistung und eine unglaublich professionelle und läuferisch starke zweite Halbzeit.

120 Jahre

1887  
Firma gegr.



1935  
Sektellerei

*Rilling Sekt*  
*krönt Ihre Feierstunde*

**Ihre Vertretung mit RILLING-Depot: Hans Reitbacher**  
 Beethovenstraße 5 · 86356 Neusäß  
 Telefon 08 21/46 64 13 · Mobil 01 70/2 10 91 32

**Auf Wunsch Sekt- und Weinproben nach Vereinbarung**



## **IL PORCINO**

*Ristorante Pizzeria*

*Essen soll nicht nur Genuß sein,  
sondern auch Spaß machen.*

## **Ristorante/Pizzeria IL PORCINO**

*Salomon-Idler-Str. 24 b  
86159 Augsburg  
Tel. 08 21/59 28 63  
oder 08 21/57 61 98*

*Öffnungszeiten:  
tägl. von 11.30 – 14.30 Uhr  
und von 17.30 – 24.00 Uhr*



**AL TEATRO**  
RISTORANTE  
PIZZERIA

*Genießen Sie italienische  
Spezialitäten im*

## **Ristorante/Pizzeria AL TEATRO**

*Vorderer Lech 8  
86150 Augsburg  
Telefon 08 21/2 46 42 31  
Telefax 08 21/2 46 42 32*

*durchgehend warme Küche*

*Öffnungszeiten:  
täglich von 11.30 – 24.00 Uhr*

## Schwaben-News / Schiedsrichter

### Liebe Fußballfreunde,

bereits heute, am 10. Mai, bestreiten unsere Fußballer ihr letztes Heimspiel gegen Kempten. Das ist ungewöhnlich früh. Eine Woche später sind sie noch in Bobingen zu Gast und am letzten Spieltag sind sie spielfrei. Keine Diskussionen gibt es mittlerweile darüber, in welcher Klasse Schwaben Augsburg in der neuen Saison vertreten sein wird. Es wird wieder die Bezirksliga Süd sein.

### Gleichstand

Gibt es so was, dass zwei Mannschaften nach 29 Runden die gleiche Punktzahl und auch die gleiche Anzahl von Toren aufweisen? Das kommt selten vor, ist aber auch nicht auszuschließen. Der Kissinger SC und der TSV Haunstetten schafften dieses Kunststück, sie sind daher mit je 46 Zählern und 54:50 Toren Tabellennachbarn in der Bezirksliga Süd.

### Tristesse

Eigentlich dürfte sich der BC Aichach allmählich für seine Meisterfeier rüsten. Denn bei einem Vorsprung von sieben Punkten kann in den noch ausstehenden drei Partien kaum mehr was schief gehen. Doch nach Feiern ist bei diesem Traditionsverein keinem zumute. Vielmehr ist Tristesse angesagt. Vor einigen Tagen wurde bekannt, dass der Verein künftig auf seinen Platz in der Bayernliga verzichtet, nachdem das Team eins auseinanderbricht. Das könnte zur Folge haben, dass der FC Affing davon profitiert und den Abstieg umgehen kann.

### Engpass

Die meisten Fußballer sehnen das Ende der Saison herbei. Das gilt ganz gewiss auch für das Team zwei des TSV Aindling.

Mit 0:8 unterlag es dem FC Affing II, noch schlimmer kam's zuletzt im Heimspiel gegen den SC Griesbeckerzell, das gleich mit 0:10 Toren verloren ging. Die Aindlinger haben nur noch ein Ziel: Sie wollen der Schmach entgehen, dass sie aus dem Spielbetrieb genommen werden. Zweimal traten sie aus Spielermangel in der Kreisliga Ost bereits nicht an, ein dritter Ausfall würde automatisch das Ende besiegeln. Vor zwei Wochen traten die Aindlinger nicht mehr mit einer Elf an, nachdem sich lediglich zehn Kicker bereit fanden.

### Aufrüsten

Der TSV Rain hat sich längst damit abgefunden, dass er als Schlusslicht aus der Regionalliga Bayern absteigen muss. Interessant wird es sein zu sehen, wie sich diese Mannschaft in der neuen Runde schlagen wird. Denn auf dem Spielermarkt haben die Rainer ordentlich zuge schlagen und renommierte Kräfte vom BC Aichach und vom FC Affing geholt. Umso erstaunlicher die Nachricht vor einigen Tagen, dass sich der TSV Rain von seinem Trainerduo Stefan Tutschka und Ovidiu Palcu getrennt hat. Tutschka war vor Jahren auch für Schwaben Augsburg tätig.

### Schiedsrichter

Herzlich willkommen heißt der TSV Schwaben Augsburg zum letzten Heimspiel in dieser Saison gegen den FC Kempten alle Besucher und natürlich auch die Schiedsrichter. Leiten wird die Partie Martin Janyga vom BC Aichach. An den Seitenlinien werden ihn Benedikt Müller und Klaus Hoffmann unterstützen. Diesem Trio sowie den Besuchern und Spielern wünschen wir jetzt schon eine angenehme Heimfahrt.

**Herausgeber:** TSV Schwaben Augsburg, Fußballabteilung; **Redaktion:** *Sport* Johann Eibl, *Allgemein* Günter Pabst; **Bilder und Infos:** Erich Jaut; **Anzeigen:** Josef Löffler, Dieter Zoglauer, Günter Pabst; **Erscheinungsweise:** zu jedem Heimspiel; **Herstellung:** Charismadruck, Königsbrunn.

# Besuchen Sie uns nach dem Sport im Haunstetter Hof



Inningerstraße 1 • 86179 Augsburg  
Tel.: 08 21 / 83 64 5

**NEU: Probieren Sie unseren AugsBurger!**



**AugsBurger**

Ein Burger für Augsburg

Saftiges Rindfleisch und  
Crunchy Chicken frisch  
gegrillt im Burger-Brotchen

**Einführungspreis  
3,95 Euro**

Erhältlich in den Restaurants Zum Weißen Hasen,  
Gasthof zum Ochsen und Haunstetter Hof

Erleben Sie traditionell  
Schwäbisch-Bayerische  
Gasthauskultur auch in  
unseren anderen  
Wirtschaften



Zum Weißen Hasen  
Ammastr./Unter dem Bogen 4  
86150 Augsburg • Tel.: 08 21 / 51 85 08



Zeughausstuben  
Zeugplatz 4 • 86150 Augsburg  
Tel.: 08 21 / 50 80 50 4



Gasthof zum Ochsen  
Klausenberg 2 • 86199 Augsburg  
Tel.: 08 21 / 90 67 999 0

Alle Gaststätten und  
Biergärten sind  
Montag bis Sonntag  
von 10:00-23:00 Uhr  
für Sie geöffnet

Durchgehend  
mitre Küche

Weitere Infos unter: [www.dreischwabenkueche.de](http://www.dreischwabenkueche.de)





# Regionalliga-Spiele/Tabelle der Frauen

## Hinrunde

8. 9. 2013	FFC Wacker München – TSV Schwaben Augsburg	0:3
15. 9. 2013	TSV Schwaben Augsburg – VfL Sindelfingen II	0:0
22. 9. 2013	1899 Hoffenheim II – TSV Schwaben Augsburg	1:1
29. 9. 2013	TSV Schwaben Augsburg – SV Gläserzell	4:0
6. 10. 2013	FC Memmingen – TSV Schwaben Augsburg	1:3
13. 10. 2013	TSV Schwaben Augsburg – TSV Jahn Calden	1:1
20. 10. 2013	Eintracht Frankfurt – TSV Schwaben Augsburg	3:2
27. 10. 2013	TSV Schwaben Augsburg – 1. FC Nürnberg	4:1
3. 11. 2013	Hegauer FV – TSV Schwaben Augsburg	2:4
10. 11. 2013	TSV Schwaben Augsburg – SG Eintracht Wetzlar	6:1
17. 11. 2013	FV Löchgau – TSV Schwaben Augsburg	1:0

## Rückrunde

24. 11. 2013	TSV Schwaben Augsburg – FFC Wacker München	2:1
16. 3. 2014	VfL Sindelfingen II – TSV Schwaben Augsburg	2:0
23. 3. 2014	TSV Schwaben Augsburg – 1899 Hoffenheim II	1:2
6. 4. 2014	SV Gläserzell – TSV Schwaben Augsburg	1:3
13. 4. 2014	TSV Schwaben Augsburg – FC Memmingen	4:0
27. 4. 2014	TSV Jahn Calden – TSV Schwaben Augsburg	5:4
4. 5. 2014	TSV Schwaben Augsburg – Eintracht Frankfurt	2:2
11. 5. 2014	1. FC Nürnberg – TSV Schwaben Augsburg	:_
18. 5. 2014	TSV Schwaben Augsburg – Hegauer FV	:_
25. 5. 2014	SG Eintracht Wetzlar – TSV Schwaben Augsburg	:_
1. 6. 2014	TSV Schwaben Augsburg – FV Löchgau	:_

## Tabelle

1. 1899 Hoffenheim II	18 44: 8 46	7. Eintracht Frankfurt	18 22:25 26
2. TSV Schwaben Augsburg	18 44:24 31	8. Hegauer FV	18 23:26 22
3. VfL Sindelfingen II	18 23:18 31	9. 1. FC Nürnberg	18 25:31 16
4. SG Eintracht 05 Wetzlar	18 34:33 30	10. FFC Wacker München	18 14:25 16
5. FV Löchgau	18 23:15 28	11. SV Gläserzell	18 13:29 15
6. TSV Jahn Calden	18 36:38 26	12. FC Memmingen	18 12:41 7



## BEST HOTEL ZELLER

KÖNIGSBRUNN



Bgm.-Wohlfarth-Straße 78  
86343 Königsbrunn  
Telefon 08231/996-0  
Telefax 08231/996-222  
hotelzeller@hotelzeller.de

[www.hotelzeller.de](http://www.hotelzeller.de)

*Reinschauen und wohlfühlen -  
Wir freuen uns auf Ihren Besuch!*

- ❖ 130 Betten · Junior-Suite
- ❖ Tagungszentrum
- ❖ Banketträume bis 250 Personen
- ❖ Spezialitäten-Restaurant
- ❖ Sauna-Vital-Bereich
- ❖ Kegelbahnen



**NEU**

Z-Lounge - der Treffpunkt  
mit Flair im BEST Hotel ZELLER

Genießen Sie in entspannter Atmosphäre



- Fürstenberg Pils vom Faß
- gut gemixte Cocktails
- internationale Drinks

## TSV Schwaben 2 in der B-Klasse-Mitte

### *Was alles möglich ist ...*



### ***... wenn sich der Team-Gedanke in der Mannschaft fest verankert hat***

Es ist als Trainer toll zu beobachten, wie sich die einzelnen Puzzleteile nun zu einem großen Bild zusammenfügen. Ich bin mir sicher, dass diese noch junge Mannschaft in der kommenden Zeit ihren eigenen Charakter finden wird und Spiel für Spiel der Zusammenhalt untereinander wächst.

#### **Am 04.05. ging die Punktejagd bei der TSG Hochzoll 2 weiter.**

Dennis erzielte in der 7. Minute nach guter Vorarbeit von Jens unseren ersten Treffer dieser Partie. In der 14. Minute erkämpfte sich Pascal den Ball im Mittelfeld und leitete umgehend den nächsten Angriff ein, den Felix zum 0:2 ins Netz beförderte.

Nun wurde auch Marko (unser Bachelor) auf der rechte Seite heiß und brachte nach einem starken Solo Johannes ins Spiel, der zum 0:3 erhöhte. In den nächsten vier Minuten musste der TSG Keeper gleich dreimal den Ball aus dem Tor holen. In der 40./ 42./ 44. Minute sorgten Jens, Andi M. und Felix für den 0:6-Halbzeitstand.

In der 2. Halbzeit gab dann Simon sein Debüt in der Innenverteidigung und Rasmus sorgte in der Spitze für die nächsten zwei Treffer. Nach dem 0:9 von Andi M. wollten wir unbedingt noch einen draufsetzen, doch trotz zahlreicher Chancen blieb es dabei.

Zum Ende hin wurde dann auch unser Torwart Paul getestet und hielt mit einem BIG SAFE in der 82. Minute die „0“ fest!

*Georg Merkel*



**Hier könnte  
 ihre Werbung  
 stehen**

**Ihr Systemhaus und Provider** **bohmedv GmbH**

EDV Dienstleistung  
 Hard & Software Verkauf  
 bohmedv Design  
 Internet Service Provider

☎ 0821 - 650 705 - 0  
 ☎ 0821 - 650 705 - 99

Bahnhofstraße 17  
 86150 Augsburg

info@bohmedv.de  
 www.bohmedv.de

**DER  
 DACHDECKER**

Robert Protzmann- Dachdeckermeister  
 seit 1992

- Bedachungen
- Dachfenster
- **sofoc**-Fachbetrieb
- Spenglerarbeiten
- Trapezprofilbleche
- Schnellreparaturen

**Tel. 08 21 / 99 54 07 • Fax 08 21 / 99 54 08**  
 Zur Inninger Mühle 4 • 86199 Augsburg

## Club 100 „Jugend“ Saison 2013/14

Im Jahre 2010 haben wir auch einen Club 100 für unsere Jugend ins Leben gerufen. Ziel ist es unsere Jugendarbeit deutlich zu stärken, denn in dieser Stärke liegt unsere spielerische Zukunft! Mit einem Beitrag von 50 Euro sind Sie Mitglied und gleichzeitig Förderer. Bitte überweisen Sie Ihren Betrag auf unser Konto bei der **Stadtparkkasse Augsburg Nr. 810 706 242 (BLZ 72 050 000)**. Damit haben Sie auch bereits eine Spendenquittung zur Verfügung. Selbstverständlich ist auch die Barzahlung bei unseren Verantwortlichen möglich. Als Mitglied werden wir Sie auch in dieser Stadionzeitung namentlich nennen.

Für Ihre Unterstützung bedanken wir uns schon im Voraus recht herzlich.

Ihre Fußballjugend des TSV Schwaben Augsburg

Dirk Heinrich, Telefon 01 71/2 37 28 86

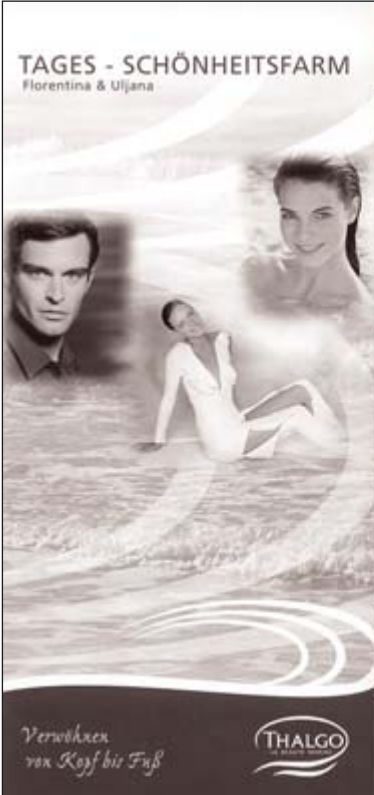
1. <i>Alfred Remus</i>	6. <i>Dirk Heinrich</i>	11. <i>Norbert Koch</i>	16.
2. <i>Dieter Zoglauer</i>	7. <i>Hirblinger Hof Patricia Lesti</i>	12. <i>I. Herren Schwaben</i>	17.
3. <i>Tobi Stangl</i>	8. <i>Friseur am Schloßle, Augsburg</i>	13. <i>Hans Reitbacher</i>	18. <i>Inge Schwaak</i>
4. <i>Haarstudio Mayda, Leitershofen</i>	9. <i>Manfred Schwaak</i>	14.	19.
5. <i>Lydia Dorsch</i>	10. <i>Lucia Klिंगenberg</i>	15.	20.

## Trainingszeiten der Fußball-Jugend

Alle Trainingsveranstaltungen finden im Ernst-Lehner Stadion statt

	Name	Telefon	Tag	Uhrzeit
Jugendleiter	Heinrich Dirk	0171/2372886		
stv. Jugendl.	Kast Thomas	0171/6013878		
Koordinator GF	Pawlitschko Daniel	0151/22657031		
Passwesen	Stanikowski Anne	0174/9021189		
Athletik Trainer	Oechsner Christoph			
Koordinator KF	Müller Jannik	0177/3140615		
Torwarttrainer D – A	Stangl Tobias	0151/40107020		
A-Junioren	Kast Thomas	0171/6013878	Mo, Mi u. Fr	18.30 – 20.00 Uhr
	Motzet Frank	0175/7523658		
B1-Junioren	Pawlitschko Daniel	0151/22657031	Mo, Mi u. Fr	18.30 – 20.00 Uhr
B2-Junioren	Schlotterer Robert	0160/7239554	Mo, Mi u. Fr	18.30 – 20.00 Uhr
C 1-Junioren	Wolany Mario	0172/6309113	Mo, Mi u. Fr	17.30 – 19.00 Uhr
	Cukuryut Faruk	0176/38532613		
C2-Junioren	Ingrosso Fabrizio	0176/62859408	Mo, Mi u. Fr	17.30 – 19.00 Uhr
	Nachbaur Klaus	0170/4188594		
D1-Junioren	Müller Jannik	0177/3140615	Mo, Mi u. Fr	17.30 – 19.00 Uhr
	Engelstätter Ralf	0172/8588231		
D2-Junioren	Pawlitschko Simon	0177/5518196	Mo, Mi u. Fr	17.30 – 19.00 Uhr
	Knezovic Matijas	0174/3430578		
E1-Junioren	Mardaus Markus	0176/64934438	Mo u. Mi	17.30 – 19.00 Uhr
E2-Junioren	Begonja Philip	0176/64890010	Mo u. Mi	17.30 – 19.00 Uhr
F1-Junioren	Friedel Florian	0176/24211259	Mo u. Fr	17.30 – 19.00 Uhr
F2-Junioren			Mo u. Fr	17.30 – 19.00 Uhr
G – F3-Junioren	Dieckmann Udo	0151/12511127	Fr	17.00 – 18.30 Uhr
	Bachmann Gerhard	0171/2351863		

**TAGES - SCHÖNHEITSFARM**  
Florentina & Ulljana

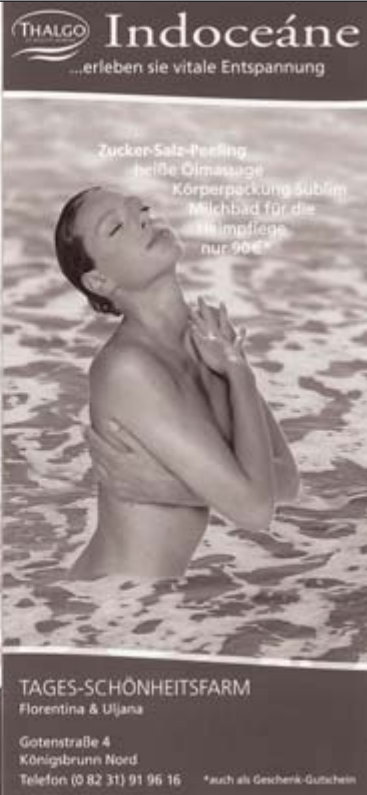


*Verwöhnen  
von Kopf bis Fuß*

**THALGO**  
the natural beauty

**THALGO** **Indocéane**  
...erleben sie vitale Entspannung

Zucker-Salz-Peeling  
heiße Ölmassage  
Körperpackung Süßlim  
Milchbad für die  
Hautimpflege  
nur 90€\*



**TAGES-SCHÖNHEITSFARM**  
Florentina & Ulljana

Gotenstraße 4  
Königsbrunn Nord  
Telefon (0 82 31) 91 96 16 \*auch als Geschenk-Gutschein



Aufgrund eines tragischen Verkehrsunfalles verstarb am 4. Mai 2014

## Manfred Schwaak

Wir verlieren in Ihm einen langjährigen und treuen Schwabenfreund, dem unsere Fußballabteilung und deren Entwicklung immer eine Herzensangelegenheit war.

Unser Mitgefühl gilt insbesondere seiner Frau und seinen Angehörigen. Wir werden Ihm stets ein ehrendes Andenken bewahren.

Der Vorstand der Fußballabteilung

# DRUCKEREI

die einzigartig macht!

**CHARISMADRUCK**  
GMBH & CO. KG



## **Geschäftsdrucksachen**

Briefpapiere  
Briefumschläge  
Visitenkarten  
SD-Sätze  
Präsentationsmappen  
Stempel  
uvm.

## **Printprodukte**

Flyer  
Faltblätter  
Plakate  
Broschüren  
Magazine/Kataloge  
Postkarten  
Kalender  
Aufkleber  
Hochzeitskarten  
uvm.

## **Druckweiterverarbeitung**

Schneiden  
Falzen  
Rillen  
Stanzen  
Perforieren  
Nummerieren  
Leimen  
uvm.

## **Werbetechnik**

Plakate  
Planen  
Banner  
Autobeschriftung  
Folienbeschriftung  
Schilder  
uvm.

TSV Schwaben Augsburg

www.vrbank-hg.de

Meine Region - mein Verein - meine Bank



Viel Spaß  
beim Sport!



Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.

Eine starke Bank für eine Region

Vertrauenswürdig, sympathisch,  
persönlich vor Ort.

Das sind unsere Stärken, auf die  
Sie sich verlassen können.

Wir beraten Sie kompetent und fair.

Gerne unterstützen wir Sie dabei,  
Ihre Ziele und Wünsche zu erreichen.

**VR-Bank**   
Handels- und Gewerbebank